

UMOWA ZLECENIE

zawarta w dniu 29 czerwca 2020 r.

pomiędzy:

Powiatem Polickim – Starostwem Powiatowym w Policach z siedzibą w Policach przy ul. Tanowskiej 8, zwanym dalej „Zleceniodawcą”, reprezentowanym przez Zarząd Powiatu w Policach, w imieniu którego działają:

1. Andrzej Bednarek – Starosta Policki,
2. Joanna Napiwodzka – Wicestarosta Policki,

a

Urszulą Larhzali

, zwanym

dalej „Zleceniobiorcą”.

§ 1.

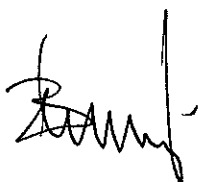
1. Przedmiotem niniejszej umowy jest wykonanie przez Zleceniobiorcę usługi jednoosobowego tłumaczenia konsekutywnego z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski, związanego z udziałem w spotkaniu przedstawicieli Powiatu Polickiego z przedstawicielami Powiatu Vorpommern-Greifswald, w ramach współpracy międzynarodowej.
2. Zleceniobiorca wykona zlecenie, o którym mowa w ust. 1, w dniu 30 czerwca 2020 r. w godz. 8.30 – 10.00.

§ 2.

1. Zleceniobiorca oświadcza, że posiada doświadczenie, wiedzę i umiejętności wymagane do wykonania postanowień niniejszej umowy.
2. Zleceniobiorca zapewni wykonanie przedmiotu umowy osobiście.

§ 3.

1. Zleceniobiorcy za wykonywanie usługi, o której mowa w § 1 ust. 1, przysługuje wynagrodzenie w wysokości 357,00 zł brutto (słownie: trzysta pięćdziesiąt siedem zł 00/100 brutto).
2. Z wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1, Zleceniodawca odprowadzi należny podatek i składki dotyczące ubezpieczeń społecznych zgodnie z obowiązującymi przepisami.



FB, 30.06.2020. JA

§ 4.

1. Wypłata wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1, nastąpi po wystawieniu przez Zleceniobiorcę rachunku.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 3, będzie wypłacone po stwierdzeniu przez Zleceniodawcę prawidłowości wykonania zlecenia określonego w § 1, przelewem na wskazany przez Zleceniobiorcę rachunek bankowy, w terminie 14 dni od dnia doręczenia Zleceniodawcy prawidłowo wystawionego rachunku.
3. Zleceniobiorca jest zobowiązany do przedłożenia wraz z rachunkiem, oświadczenia w formie pisemnej o liczbie godzin w miesiącu, przeznaczonych na wykonywanie przedmiotu niniejszej umowy.
4. Za dzień zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zleceniodawcy.

§ 5.

1. Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy kary umowne z tytułu i wysokości:
 - 1) niedotrzymania obowiązku, o którym mowa w § 1 ust. 1 i 2 oraz niewykonania zlecenia w kwocie 150,00 zł brutto,
 - 2) spóźnienia z rozpoczęciem wykonania zlecenia lub w trakcie 10 % wartości brutto przedmiotu umowy, za każde 15 minut opóźnienia,
 - 3) wykonania zlecenia jedynie częściowo, określonej wysokości kary umownej w ust. 1 pkt 2.
2. Zleceniodawcy służy prawo dochodzenia odszkodowania przekraczającego wysokość zastrzeżonej kary umownej.
3. Zleceniobiorca wyraża zgodę na potrącenia kary umownej z należnego mu wynagrodzenia.
4. Kara umowna, o której mowa w niniejszym paragrafie, będzie płatna na podstawie wystawionej przez Zleceniodawcę noty obciążeniowej.

§ 6.

Do rozstrzygnięcia ewentualnych sporów strony wyznaczają Sąd miejscowo właściwy dla Zleceniodawcy.

§ 8.

Zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 9.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) RODO, informujemy, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Starostwo Powiatowe w Policach z siedzibą w Policach przy ul. Tanowskiej 8.
2. Na podstawie obowiązujących przepisów, wyznaczaliśmy Inspektora Ochrony Danych,
z którym można kontaktować się korespondencyjnie lub za pomocą adresu e-mail: iod@policki.pl lub telefonicznie 91 43 28 102.
3. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 pkt b ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, niezbędne do zawarcia i realizacji umowy cywilnoprawnej.
4. Dane będą przechowywane przez okres 50 lat.
5. Odbiorcami Pana/Pani danych osobowych będą osoby upoważnione przez Administratora oraz podmioty wykonujące zadania publiczne, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów obowiązującego prawa.
6. Przysługuje Pani/Panu prawo żądania od Administratora dostępu do danych osobowych Państwa dotyczących ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania oraz przenoszenia danych.
7. Przysługuje Pani/Panu prawo do cofnięcia zgody w każdym czasie poprzez przesłanie oświadczenia o cofnięciu zgody na adres korespondencyjny lub mailowy, jak wyżej. Skorzystanie z prawa cofnięcia zgody nie ma wpływu na przetwarzanie, które miało miejsce do momentu wycofania zgody.
8. Na działania Administratora przysługuje Pani/Panu skarga do Prezesa Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

§ 10.

Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden otrzymuje Zleceniobiorca a jeden Zleceniodawca.

Zleceniodawca

WICESTAROSTA
Joanna Napiwodzka
Joanna Napiwodzka

STAROSTA
[Podpis]
Aneta [nieczytelne]

SKARBNIK POWIATU
[Podpis]
Izabela Wawrzycka

Zleceniobiorca

[Podpis]

Opinia Nr *OP.014/14/2020*

3

ŹRÓDŁO FINANSOWANIA Do projektu nie zgłaszam zastrzeżeń

Dysponent *PR* Dział *750* Rozdział *75075 6/120* pod względem prawnym i redakcyjnym

Dnia *29.06.2020* podpis *[Podpis]* (3)

RADCA PRAWNY

[Podpis]
Tomasz Przeworski

Spisano dnia:
GŁÓWNY SPECJALISTA
[Podpis]
mgr inż. Agnieszka Jaguszewska

